

**EH HASSELBRING**  
meinBAUFACHZENTRUM

**WIR HABEN  
IHR GANZES  
HAUS AUF  
LAGER.**

Beratung, Auswahl  
und Service inklusive -  
Ihr Baufachzentrum bietet  
einfach mehr.



STADE Klarenstrecker Damm 12  
Tel. (0 41 41) 5 27-0  
www.hasselbring.de • info@hasselbring.de

BUXTHEUDE Ostmoorweg 39-41  
Tel. (0 41 61) 7 17-0

# Bützflether Handball Blatt



Mit Ortschafts-Lokalteil

Sonnabend, 14.01.2017

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 9 / Jg. 19

## Heimspiele in Bützfl. e t h

**Sonntag, 15.01.2017**

09:00 weibl. Jgd. D Pokal  
13:00 männl. Jgd. E  
mJE : Dollerner SC  
14:15 Regionsoberliga Männer  
2. Herren : HG Bremerhaven  
16:00 weibl. Jgd. E  
wJE 2 : TuS Zeven  
17:15 männl. Jgd. C  
mJC : JSG Langen/Bederkesa  
19:00 Damen Pokal  
2. Damen : Dollerner SC 2

**Samstag, 21.01.2017**

13:30 weibl. Jgd. D  
wJD 2 : MTV Wisch  
15:00 weibl. Jgd. B Landesliga  
wJB : TuS Jahn Hollenstedt  
16:45 männl. Jgd. E  
mJE : VfL Horneburg  
18:00 männl. Jgd. D  
mJD 2 : SV Beckdorf

Heimspiele in Bützfl. e t h am  
**Sonntag, den 22.01.2017**  
siehe rechts

Das nächste Handball  
Blatt erscheint am  
**26.01.2017**



## Jugendhandball

In Ausgabe 6 stand im BHB auf der 1. Seite „Jugendhandball ist bei der HSG BÜDro weiblich“. Das ist auch jetzt, zwei Monate später, sicherlich noch so. Aber unsere Bemühungen, in den jüngsten Jugendmannschaften auch im männlichen Bereich wieder vertreten zu sein, trugen schon jetzt Früchte. Pünktlich zum Start der Rückrunde haben wir wieder eine mJE am Start und in der männlichen D-Jugend wurde eine zweite Mannschaft gemeldet.

Eine ruhige Eingewöhnungsphase gibt es für die Jungs nicht. Schon am Sonntag, den 15.01. um 13.00 Uhr und am Samstag, den 21.02. um 16:45 Uhr bestreiten sie ihre ersten Heimspiele. Die nächsten beiden Wochenenden mit drei Spieltagen stehen schwerpunktmäßig im Zeichen des Jugendhandballs. 10 Punktspiele und das Pokalturnier der wJD bieten ein abwechslungsreiches und auch spannendes Programm.

**Sonntag, 22.01.2017**

09:00 weibl. Jgd. E  
wJE 1 : wJE 2  
10:15 weibl. Jgd. D  
wJD 1 : SV Beckdorf  
11:30 weibl. Jgd. C Landesliga  
wJC : JSG Langen/Bederkesa  
13:10 Regionsoberliga Männer  
2. Herren : VfL Friedenbeck 4  
15:00 weibl. Jgd. A Landesliga  
wJA : MTV Eyendorf  
17:00 Regionsoberliga Frauen  
2. Damen : VfL Horneburg 2  
18:45 Regionsoberliga Frauen  
3. Damen : VfL Friedenbeck 2



## Zukunft tanken...

...und wir liefern dazu das umfassende Leistungspaket aus einer Hand. Lassen Sie sich von unseren Spezialisten zu Nutzungskonzepten und Technologie beraten.

Erfahren Sie mehr unter [www.ndb.de/emobility](http://www.ndb.de/emobility).



NDB energieKonzepte GmbH • Robert-Bosch-Straße 11 • 21684 Stade • [energiekonzepte@ndb.de](mailto:energiekonzepte@ndb.de)

LEISTUNG AUF DER GANZEN LINIE

[www.ndb.de](http://www.ndb.de)

## Erdgas wird grüner!

Wer mit Erdgas heizt, kann jetzt aktiv zum Klimaschutz beitragen.

Mit unserem CO<sub>2</sub>-neutralen **StadeErdgas** **klima** wird das bei der Verbrennung entstehende CO<sub>2</sub> ausgeglichen und in nachhaltige Umwelt-schutzprojekte investiert.

Wechseln Sie jetzt!



[www.stadtwerke-stade.de](http://www.stadtwerke-stade.de)

 **Stadtwerke Stade**  
Ihr Energiebündel vor Ort

 **PHYSIOTHERAPIE**  
Karsten Meyhöfer

Physiotherapeut - Krankengymnast  
**Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth**  
**Telefon 04146 - 928770**  
[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

**Krankengymnastik**  
**Hausbesuche**  
**Fango & Massage**

## FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



- Kalte & warme Platten
- Unsere Spezialität:  
Spanferkel ab 10 Personen
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Obstmarschenweg 316 • 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146 5479 • Fax 04146 5560  
[fleischerei-gallant@t-online.de](mailto:fleischerei-gallant@t-online.de)  
[www.fleischerei-gallant.de](http://www.fleischerei-gallant.de)



**STANDFEST**  
AOS IN STADE – Vier Jahrzehnte ein verlässlicher Partner.



Stark für Stade

Aluminium Oxid Stade GmbH  
Postfach 2269 • 21662 Stade  
[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

**AOS**  
aluminiumoxid





## Dank an die Sponsoren



„Einmal Oberliga spielen“, das ist ein Traum für viele unserer Spieler und Mannschaften. Unsere 1. Herrenmannschaft erfüllte sich diesen Traum vor drei Jahren. In der vergangenen Saison machte es auch unsere 1. Damenmannschaft ihnen gleich. Das Team hat für das Abenteuer Oberliga nicht

nur die Unterstützung der HSG BüDro, auch einige Sponsoren sorgten für die nötige Ausstattung der Spielerinnen. Neue Pullover sponserte das Ingenieurbüro für technische Fachplanung und Arbeitsschutzkoordination CTI in Stade, Wechseltrikots kamen vom Drochterser Postladen und für neue Trai-

ningshosen sorgte das Elbstrandressort auf Krautsand. Dass die Herausforderung „Oberliga“ nicht einfach werden würde, war von Beginn an klar. Nach einem guten Saisonstart folgten allerdings Personal- und Verletzungsprobleme. Wir hoffen, dass die Mannschaft von Trainer Ben-

jamin Nagel in der Weihnachtspause zur alten Stärke zurückfinden konnte.

Die Rückrunde beginnen unsere Damen mit 3 Auswärtsspielen in Folge. Am 14. 01. geht es nach Schüttdorf. Das Hinspiel hatte unser Team für sich entschieden. Punktgewinn als gelungener Rückrundenstart?

### Trainingstermine

#### mJE

Di 18:15 - 19:15 Uhr Dro.  
Do 16:00 - 17:00 Uhr Bützfl.

#### mJD2 (zusammen mit mJD1)

Mo 17:30 - 19:00 Uhr Bützfl.  
Do 18:00 - 19:00 Uhr Bützfl.

## wJD-Pokal im Sportzentrum Bützfleth

Vor 3 Jahren gab es den Zusammenschluss der Handballspielgemeinschaft Stade/Bremerförde mit dem Bereich Bremerhaven/Cuxhaven. Neben dem normalen Punktspielbetrieb hatten wir Pokalturniere für die Seniorenmannschaften. Unsere nordwestlichen Nachbarn führen diese Pokalwettbewerbe auch im Jugendbereich durch. Die Teilnahme an den Pokal-

runden ist freiwillig. Die HSG BüDro hat in der Vergangenheit vereinzelt Jugendteams dort angemeldet, je nach Ausstragungsmodus (Einzelspiele/Turnier) und Anzahl der gemeldeten Mannschaften. In dieser Saison nimmt unsere weibliche Jugend D1 am Pokalwettbewerb teil. Er wird in zwei Gruppen in Turnierform ausgetragen. Am Sonntag, den

15. Januar findet vormittags ab 09:00 Uhr das Pokalturnier der Gruppe 2 im Sportzentrum Bützfleth statt. Gruppe 1 spielt zeitgleich in Bremerhaven. Zu unserer Gruppe gehören die Teams aus Harsefeld, Horneburg, Cadenberge und unsere D1. Im Modus jeder gegen jeden steht der Turniersieger im späteren Pokalfinale gegen den Sieger der Gruppe 1.



### Pokalturnier der weiblichen Jugend D - Gruppe 2

09:00	wJD 1 : TuS Harsefeld	10:55	G. Cadenb. : TuS Harsefeld
09:35	VfL Horneb. : TSV Germ. Cadenberge	11:40	WJD 1 : TSV Germ. Cadenberge
10:20	wJD 1 : VfL Horneburg	12:15	TuS Harsef. : VfL Horneburg

### Impressum

Bützflether Handball Blatt  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.hsg-bue-dro.de

**Herausgeber:**  
Handball Förderverein e. V.

**Verantwortlich f. Lokales:**  
Peter Schneiderit  
Tel.: 04146 5272 \* 0172 4292222  
eMail peter.schneiderit@t-online.de

**Verantwortlich f. Handball:**  
Karin Maldener  
Tel.: 04141 982606

**Layout:**  
Karin Maldener

**Verteilung:**  
Hans-Dieter Menck  
Tel.: 04146 5664 \* 0171 3356069  
eMail: hdmenck@t-online.de

**Druck:** HesseDruckGmbH, Stade  
Auflage: 2.000

**www.bilzhouse.de**

**Egmont Bilzhouse jr.**  
Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

**Andreas Kuehn**  
Rechtsanwalt

**Michael Gosch**  
Rechtsanwalt (bis 31.10.2014)

**Katrin Marei Rohde**  
Rechtsanwältin

**Claudia Baumgarten**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht

Holzst  
21682 S

Tel.: 04141/2181 u. s.  
Fax.: 04141/47  
rechtsanwaelte@bilzhau

**EAB**  
wünscht  
den Handballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!

**EAB**  
EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH  
Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21683 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

**Firmengruppe EAB-Stade**

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH



## Rückrundenfehlstart

Am vergangenen Sonntag hatte die 1. Herrenmannschaft den Tabellenzweiten aus Wilhelms-

Normalerweise legen sie aber nach 10-15 Minuten den Turbo ein. Der wollte an diesem Tag



Foto: Irma Thiessen-Franke

Max Bock als Trainer (rechts), sein Co Stefan Plath und Physiotherapeutin Katja Sievers betreuen in dieser Saison die 1. Herrenmannschaft. Bernd Moje (hier nicht auf dem Foto) kommt als Betreuer noch dazu. Dieses Quartett wird auch in der nächsten Saison der Mannschaft zur Seite stehen.

haven zu Gast. Die Bützflether Halle war sehr gut gefüllt. Das Spiel begann nach dem bekannten Muster. Unsere Herren kamen zunächst nicht ins Spiel und gerieten in Rückstand.

auch bis zur 60. Minute nicht zünden. Unterirdische Trefferquote, unaufmerksame Abwehr, lahmer Angriff. Was war positiv? Die Aussicht auf das nächste Spiel, das wird besser.

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

### Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung



# „DAS NÄCHSTE SPIEL GEWINNEN.“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

## Elke Hartlef - Bürgerin des Jahres 2017

„Als Bürgerin des Jahres schlage ich Frau Elke Hartlef vor. Stellvertretend für alle, die sich hier in der Ortschaft für die Betreuung und Integration der Flüchtlinge einsetzen. Dieses geschieht in Bützfleth in vorbildlicher Art und Weise, hier wird lokal gezeigt, wie wir in Deutschland leben wollen, wie Deutschland wahrgenommen werden soll. Nämlich als weltoffen, tolerant, freundlich, hilfsbereit, barmherzig und der Zukunft zugewandt“ – so die Begründung des „Wahl“-Vorschlages für die Bürgerin des Jahres 2017 durch einen Bützflether Bürger.

In ihrer Laudatio auf die zu Ehrende führte Pastorin Heike Kehlenbeck in der voll besetzten St. Nicolai-Kirche dem Publikum das umfangreiche und schon lange währende soziale Engagement von Elke Hartlef im Detail vor Augen. Bereits seit 20 Jahren wirkt Elke Hartlef uneigennützig und unaufgeregt ehrenamtlich in der Ortschaft, so z.B. bei der Verteilung der Grün-Weiß-Info oder



**Elke Hartlef mit ihrem Ehemann Sönke, ihrem Sohn Malte sowie den „Patenkindern“ Mohsen Nikaeen und Javad Alamdari.**

in der Organisation des Integrationssportfestes, beim Catering des Ortsbürgermeister Fußballturniers, auch als quasi Sekretärin des Ortsbürgermeisters, um nur einiges zu nennen. Ihren Titel „Cheferin“ allerdings bekam sie erst im vorigen Jahr von den in Bützfleth lebenden Flüchtlinge verliehen. War zunächst ihr Ehemann Sönke Hartlef, als Ortsbürgermeister von Beginn

an aktiv in der Flüchtlingshilfe tätig, von den Flüchtlingen mit „Chef“ angeredet worden, musste für Elke Hartlef, die sich zunehmend um die Belange der Flüchtlinge auch im persönlichen Bereich kümmerte, eine Anrede gefunden werden. Gar nicht so einfach bei den wenigen Deutschkenntnissen der refugees, Cheferin war da eigentlich naheliegend. Neben

ihren vielfältigen Hilfestellungen in den Dingen des Lebens, die für uns selbstverständlich sind, für Flüchtlinge aus anderen Kulturen aber häufig Unverständnis hervor rufen, hat Elke Hartlef auch maßgeblichen Anteil an der Einrichtung des Willkommens-Café's im Dorfgemeinschaftshaus. Jeden Freitagnachmittag treffen sich dort seit über einem Jahr Asylbewerber und Helfer zu Kaffee, Tee und Kuchen. Und – sehr wichtig – zu Deutschunterricht, der von ehrenamtlichen Helfern gegeben wird.

Es gäbe noch viel mehr zu berichten über die Bürgerin des Jahres 2017, aber wie ich sie kenne, ist ihr dieser Beitrag schon viel zu viel des Lobes. Schauen Sie einfach einmal auf die Internetseite [www.fluechtlingshilfebuetzfleth.jimdo.com](http://www.fluechtlingshilfebuetzfleth.jimdo.com).

Peter W. Schneiderei

**Die Laudatio von Pastorin Kehlenbeck in unserer Internet-Ausgabe auf [www.buetzflether-handballblatt.jimdo.com](http://www.buetzflether-handballblatt.jimdo.com)**

## Wachwechsel beim Abbenflether Wassersportverein

18 Jahre lang hat Hans-Georg „Schorse“ Meyer als 1. Vorsitzender sehr erfolgreich den AWSV Abbenflether Wassersportverein e.V. geführt – jetzt ist er quasi zum zweiten Mal in den Ruhestand getreten. Damals als Schulrektor, jetzt als Kapitän von der Brücke des AWSV. Hatte er seinen Rücktritt auch schon längere Zeit vorbereitet, war bei der Mitgliederversammlung doch ein wenig Wehmut zu spüren. Denn ihm hat die Aufgabe über die Jahre Spaß gemacht. Seine zurückhaltende und doch zugleich anpackende Art wurde von allen geschätzt. Und er bleibt dem Verein ja als aktiver Segler er-



**Die Gechicke des Abbenflether Wassersportvereins liegen jetzt in den Händen von Burkhard Bauer, Irene Bauer, Uwe Merckens sowie Hans-Georg Hannemann (auf dem Foto von links)**

halten, da kann er vielleicht noch den einen oder anderen Ratschlag erteilen – wenn's gewünscht wird. Die Mitglieder dankten ihm mit einem Präsent und langanhaltendem Applaus. Neben ihm verabschiedete sich – nach sogar 25jähriger Amtszeit! – Kassenwart Uwe Dammann aus dem Vorstand. Auch ihm dankten die Mitglieder mit Applaus und einem Präsent.

Neu gewählt wurde aus dem Kreis der Vereinsmitglieder als 1. Vorsitzender Uwe Merckens und zur Kassenwartin Irene Bauer.: in den erweiterten Vorstand Jochen Anbergen und Ulrich Kindler.

Peter W. Schneiderei



### QUALITÄT FÜHRT ZUM ERFOLG

**Matthäi Bauunternehmen GmbH & Co. KG**  
Gnarrenburger Str. 195

27432 Bremervörde  
Fon +49 4761 999-0  
[bremervoerde@matthaei.de](mailto:bremervoerde@matthaei.de)



**MATTHÄI**  
[www.matthaei.de](http://www.matthaei.de)



## Falschfahrer in Elsternstraße

Im Rahmen der Informationsveranstaltung über den Fortgang der Straßenbaumaßnahmen führten mehrere Anwohner der Elsternstraße erhebliche Klage über den unerlaubten Autoverkehr in ihrer Straße. Schon von Beginn der Straßenbaumaßnahmen an würden - auch Bützflether - Autofahrer versuchen, die täglichen Staus zu umgehen, indem sie die Elsternstraße als Ausweichpiste nutzen. Staut sich der Verkehr z.B. vor der Ampel auf dem OMW Richtung Kehdingen gibt es immer häufiger „Schlau-meier“, die gegenüber der Penny-Einfahrt nach links abbie-

gen und durch die Elsternstraße „brettern“. Vor allem für Kinder ist das eine äußerst gefährliche Situation. Das Treiben beginnt bereits morgens ab 06:00 Uhr. Gerd Allers von der Stadtverwaltung räumte ein, dass das Problem bekannt sei. Die Anwohner wären damit einverstanden, wenn die Elsternstraße sofort für den Autoverkehr geschlossen würde: Fußgänger und Radfahrer frei.

Gerd Allers wollte das mit in die Verwaltung nehmen – hoffen wir, dass er dort ein offenes Ohr für die Anliegen der betroffenen Bützflether findet!

Peter W. Schneiderei

## „Und was essen Sie so?“

Vegetarisch, vegan, Rohkost, laktosefrei, ohne Scheu vor Fleisch und Wurst? Gesunde Ernährung ist zu einem Lifestyle-Thema geworden.

Licht in den Ernährungsdschungel bringt Karin Rein-

king von der Landwirtschaftskammer Stade, am Dienstag, den 17.01.2017 um 19:00 Uhr im Feuerwehrhaus Asselermoor. Veranstalter ist der Landfrauenverein Kehdingermoor. Der Eintritt ist frei



**bestattungen meyer**  
Familie Peter Frank

Tag und Nacht erreichbar – Telefon: 04146/ 209  
Obstmarschenweg 263, 21683 Stade-Bützfleth  
www.bestattungen-meyer-stade.de

## Glücksschweinchen-Aktion und Sylvesterpunsch

Alle Jahre wieder verkaufen Mitglieder des Bützflether



Ortsrats am Sylvestervormittag vor dem EDEKA in der Ortsmitte Glücksschweinchen

im Rahmen der TAGEBLATT-Aktion.

Die zugeteilten 1.200 Schweinchen waren denn auch kurz vor zehn Uhr ausverkauft. Der Erlös der in Bützfleth und in Stade verkauften Glücksschweinchen kommt in diesem Jahr zu gleichen Teilen dem Verein Krebsnachsorge Stade und der Beratungsstelle für sexuellen Missbrauch zugute. Im traditionellen Punschstand des Ortsrates fielen für die KiTa in Bützfleth auch noch ein paar Euro-Scheine ab.

Peter W. Schneiderei



**8 bis 8.  
Garantiert.**



spk-sal.de

Beratungstermine montags bis freitags  
von 8:00 bis 20:00 Uhr möglich.

**Neue Öffnungszeiten ab 04.10.2016 in allen Stellen  
außer dem Beratungs-Center Pferdemarkt:**

Montag: 08:30 – 12:00 Uhr und 14:00 – 16:30 Uhr  
Dienstag: 08:30 – 12:00 Uhr und 14:00 – 16:30 Uhr  
Mittwoch: 08:30 – 12:00 Uhr  
Donnerstag: 08:30 – 12:00 Uhr und 14:00 – 18:00 Uhr  
Freitag: 08:30 – 12:00 Uhr und 14:00 – 16:30 Uhr

 **Sparkasse  
Stade-Altes Land**



**LINDEMANN**  
WIR BAUEN ZUKUNFT

**Metallbauten – schön und praktisch.**  
Moderne Lösungen für mehr Flair.

**Konstruktionen mit Charme:**

- Vordächer
- Zäune, Geländer
- Pavillons
- Terrassenüberdachung
- Balkone
- Vordächer



LINDEMANN BauErlebnisHaus | [www.bauen-erleben.de](http://www.bauen-erleben.de) | Klarenstrecker Damm 16  
21684 Stade | Telefon 04141 526-300 | Qualität seit mehr als 100 Jahren: Hochbau  
Einfamilienhausbau | Metallbau | Fenster und Türen | Immobilien und Grundstücke  
Projektentwicklung

Sporthaus Rolf  
Ihr Thomas Rolf  
[www.intersport-rolf.de](http://www.intersport-rolf.de)  
2 mal für Sie in Stade  
Hökerstr. 42 und Drosselstieg 77

**INTERSPORT**

**Rolf**



**KOMPETENT  
SCHNELL  
ZUVERLÄSSIG**

**Euer Teamsportpartner vor Ort !**

**Aus Liebe zum Sport**



**CTI**

Ingenieurbüro für  
technische Fachplanung &  
Arbeitsschutzkoordination

[www.co-cti.com](http://www.co-cti.com)

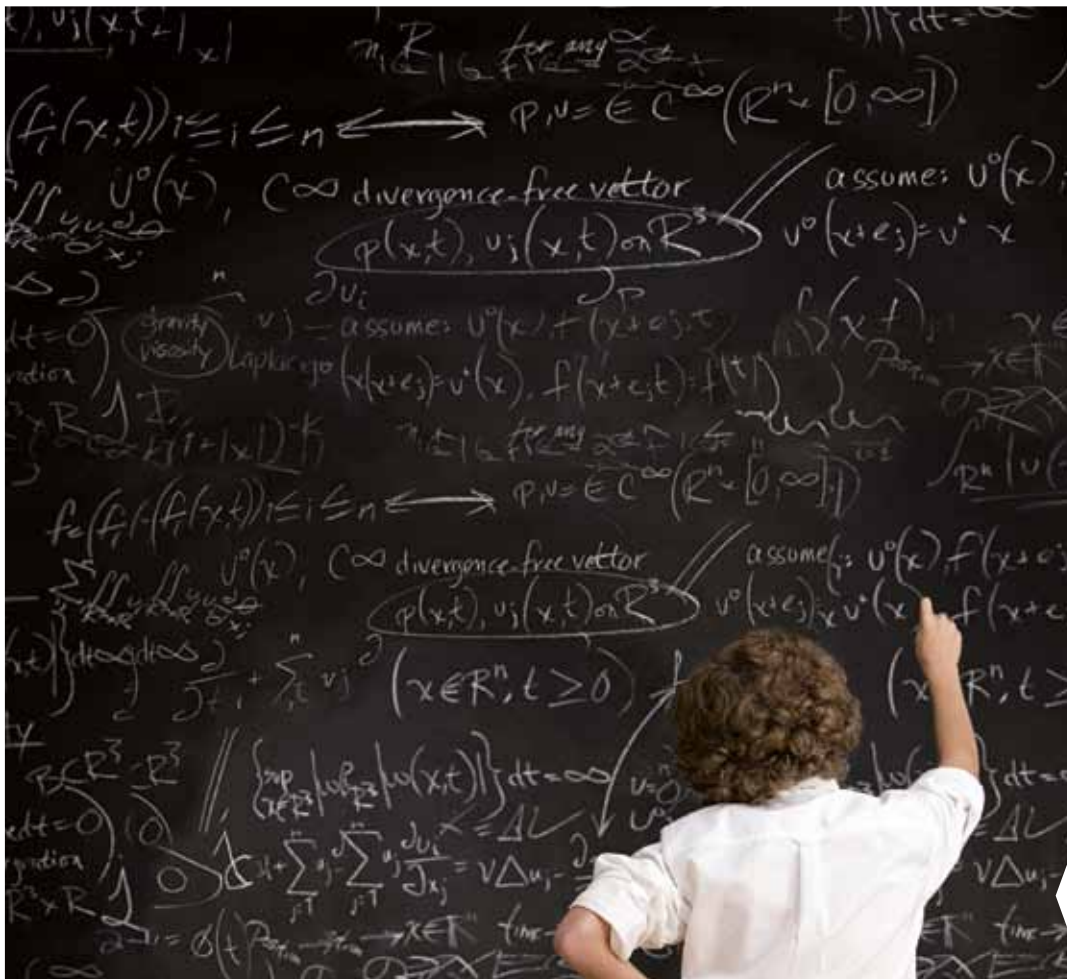
**Service-Disziplinen**

- SiGeKo & Bauleiter
- Sicherheitsingenieure & FASi
- QM / 9001 & SCC Auditoren
- Projekt Ingenieure & Claim Manager
- Inspektoren & Konstrukteure

Büro Nord in Stade:

☎ 0 41 41 / 79 76 773

✉ [office.stade@co-cti.com](mailto:office.stade@co-cti.com)



Wir stehen für Antworten.  
Und wir denken die Dinge zu Ende.  
Wir verbinden die Elemente.  
Und wir liefern Ergebnisse.  
Wir stehen für Chemie.  
Wir stehen für Wissenschaft.  
Wir denken, träumen und handeln.  
Wir stehen für Lösungen.  
Und wir sind davon überzeugt,  
dass Mensch und Wissenschaft  
zusammen alles lösen können.

**Solutionism. The new optimism.™**

